



**Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования**

**«Иркутский государственный университет»
(ФГБОУ ВО «ИГУ»)**

**Международный институт экономики и лингвистики
Кафедра лингвистики и лингводидактики**

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ

по дисциплине

Б1.В.11 «КУРСОВАЯ РАБОТА ПО НАПРАВЛЕННОСТИ»

направление подготовки 45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»

**профиль подготовки» Межъязыковая и межкультурная коммуникация в торгово-
экономической сфере (китайский язык)»**

Иркутск, 2024

Одобен
УМК МИЭЛ

Разработан в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриат), утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12.08.2020 № 969 (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 25 августа 2020 г, регистрационный № 59448),

с учетом требований профессионального стандарта 04.015 «Специалист в области перевода», утвержденного приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 г. № 134н (зарегистрировано в Министерстве юстиции Российской Федерации 21 апреля 2021 г., регистрационный № 63195).

Председатель УМК *Крайнова Е.В., зам. директора по учебной работе,
канд. филол. наук, доцент*



подпись, печать

Разработчик *Крайнова Е.В., доцент кафедры лингвистики и
лингводидактики, канд. филол. наук*

Е.В. Крайнова

подпись

ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ
по учебной дисциплине **Б1.В.11 «КУРСОВАЯ РАБОТА ПО**
НАПРАВЛЕННОСТИ»

Направление подготовки **45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»**

Профиль подготовки «Межъязыковая и межкультурная коммуникация в торгово-экономической сфере (китайский язык)»

1. Компетенции (индикаторы компетенций), формируемые в процессе изучения дисциплины (курс 3 семестр 6):

Индекс компетенции	Содержание компетенции	Индекс и содержание индикатора компетенций	Результаты обучения
УК-1.	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	ИДК_{ук1.1} Осуществляет поиск, критический анализ и синтез информации, необходимой для решения поставленных задач	Знает: предыдущие результаты научных исследований и видеть перспективу дальнейшей разработки материала. Умеет: находить необходимые информационные ресурсы при выполнении профессиональных задач. Владеет: навыками обработки и презентации материалов исследования
		ИДК_{ук1.2} Применяет системный подход для решения поставленных задач	Знает: системные и категориальные характеристики исследуемых языковых явлений Умеет: анализировать языковые факты

			как отдельного изучаемого языка, так и разных языков при их межкультурном взаимодействии. Владеет: системой лингвистических и общекультурных знаний и норм, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков
ПК-1	Способен осуществлять письменный и устный, полный и сокращенный перевод, обеспечивая при этом соответствие перевода лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригинала	ИДК _{ПК1.1} Анализирует трудности предстоящего перевода и вырабатывает пути их преодоления	Знать: основные особенности устного / письменного перевода. Уметь: выполнять устный / письменный перевод в различных коммуникативных ситуациях; Владеть: навыками устного/ письменного перевода в различных коммуникативных ситуациях
		ИДК_{ПК1.2}. Использует виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода	Знать: основные переводческие приемы и технологии. Уметь: выполнять устный / письменный перевод с учетом торгово-экономической сферы коммуникации Владеть:

			навыками применения основных переводческих приемов; способностью выполнять устный /письменный перевод с учетом торгово-экономической сферы коммуникации
ПК-3	Способен осуществлять исследования межъязыковой и межкультурной коммуникации в торгово-экономической сфере	ИДК_{ПК3.1} Анализирует особенности межъязыковой и межкультурной коммуникации в торгово-экономической сфере	Знать: основные правила межкультурной коммуникации и бизнес-коммуникации. Уметь: анализировать особенности межъязыковой и межкультурной коммуникации в торгово-экономической сфере Владеть: системой лингвистических, общекультурных знаний и норм, присущих культуре КНР, с целью применения их в торгово-экономической сфере общения

2. Текущий контроль

2.1. Программа оценивания контролируемой компетенции УК-1; ПК-1, ПК-3.

Тема или раздел дисциплины ¹	Код индикатора компетенции	Планируемый результат	Показатель	Критерий оценивания	Наименование ОС	
					ТК	ПА
1. Выбор	ИДК_{УК1}	Знает:	осуществл	может	Собеседование	Защи

темы курсовой работы. Знакомство с научным руководителем . Составление индивидуального рабочего плана и графика (календарного плана) выполнения курсовой работы.	.1	предыдущие результаты научных исследований и видеть перспективу дальнейшей разработки материала Умеет: находить необходимые информационные ресурсы при выполнении профессиональных задач.	яет поиск, критический анализ и синтез информации, необходимой для решения поставленных задач	определит цели и задачи исследования		та курсовой работы
2. Подбор научной литературы по теме. Работа с каталогами в библиотеках, с интернет-сайтами. Изучение теоретической литературы. Конспектирование и ксерокопирование информационных материалов, скачивание из Интернета. Предварительный сбор практического материала.	<i>ИДК_{УК1}</i> .1	Знает: предыдущие результаты научных исследований и видеть перспективу дальнейшей разработки материала Умеет: находить необходимые информационные ресурсы при выполнении профессиональных задач.	осуществл яет поиск, критический анализ и синтез информации, необходимой для решения поставленных задач	может предоставить отчет об изучении теоретического материала по теме работы и предоставить практический материал исследования	Собеседование Отчет о проделанной работе	Защи та курсовой работы
	<i>ИДК_{ПКЗ}</i> .1	Знает: основные правила межкультурной коммуникации и бизнес-коммуникации. Умеет: анализирова	Осуществл яет исследование межъязыковой и межкультурной коммуникации в торгово-	может анализировать особенности межъязыковой и межкультурной коммуникации в	Собеседование Отчет о проделанной работе	Защи та курсовой работы

		ть особенности межъязыковой и межкультурной коммуникации в торгово-экономической сфере Владеет: системой лингвистических, общекультурных знаний и норм, присущих культуре КНР, с целью применения их в торгово-экономической сфере общения	экономической сфере	торгово-экономической сфере		
3. Обработка и систематизация теоретического материала. Уточнение направления исследования. Работа над разделом ВВЕДЕНИЕ.	<i>ИДК_{ук1}</i> .2	Знает: системные и категориальные характеристики исследуемых языковых явлений Умеет: анализировать языковые факты как отдельного изучаемого языка, так и разных языков при их межкультурном взаимодействии.	применяет системный подход для решения поставленных задач	может предоставить отчет об изучении теоретического материала по теме работы, предоставить практический материал исследования, подготовить текст ВВЕДЕНИЯ	Отчет о проделанной работе, проверка текста ВВЕДЕНИЕ	Защита курсовой работы

		Владеет: системой лингвистических и общекультурных знаний и норм, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков				
	ИДК_{ПКЗ} .1	Знает: основные правила межкультурной коммуникации и бизнес-коммуникации. Умеет: анализировать особенности межкультурной коммуникации в торгово-экономической сфере Владеет: системой лингвистических, общекультурных знаний и норм, присущих культуре КНР, с целью применения их в торгово-экономической сфере	осуществляет исследования межкультурной коммуникации в торгово-экономической сфере	может анализировать особенности межкультурной коммуникации в торгово-экономической сфере	Отчет о проделанной работе, проверка текста ВВЕДЕНИЕ	Защита курсовой работы

		кой сфере общения				
4. Сбор и обработка практического материала. Подготовка обзорного раздела ГЛАВА I курсовой работы. Описание результатов исследования.	ИДК_{УК1} .2	Знает: системные и категориальные характеристики исследуемых языковых явлений Умеет: анализировать языковые факты как отдельного изучаемого языка, так и разных языков при их межкультурном взаимодействии. Владеет: системой лингвистических и общекультурных знаний и норм, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков:	применяет системный подход для решения поставленных задач	может предоставить отчет об обработке практического материала исследования, подготовит текст ГЛАВЫ I	Отчет о проделанной работе, проверка текста ГЛАВА I	Защита курсовой работы
	ИДК_{ПК1} .1	Знает: основные особенности устного / письменного перевода. Умеет: выполнять устный / письменный перевод в различных коммуникат	анализирует трудности предстоящего перевода и вырабатывает пути их преодоления	может осуществить письменный и устный, полный и сокращенный перевод, обеспечивая при этом соответствие перевода лексическо		

		ивных ситуациях; Владеет: навыками устного/письменного перевода в различных коммуникативных ситуациях		му, стилистическому и смысловому содержанию оригинала		
	<i>ИДК_{ПК1}</i> .2	Знает: основные переводческие приемы и технологии. Умеет: выполнять устный/письменный перевод с учетом торгово-экономической сферы коммуникации Владеет: навыками применения основных переводческих приемов; способность выполнять устный/письменный перевод с учетом торгово-экономической сферы коммуникации	использует виды, приемы и технологии и перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода	может осуществлять письменный и устный, полный и сокращенный перевод, обеспечивая при этом соответствие перевода лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригинала	Отчет о проделанной работе, проверка текста ГЛАВА I	Защита курсовой работы
	<i>ИДК_{ПК3}</i> .1	Знает: основные правила межкультурной коммуникации и бизнес-коммуникации	осуществляет исследования межъязыковой и межкультурной	может анализировать особенности межъязыковой и межкультурной	Отчет о проделанной работе, проверка текста ГЛАВА I	Защита курсовой работы

		ии. Умеет: анализирова ть особенности межъязыков ой и межкультур ной коммуникац ии в торгово- экономичес кой сфере Владеет: системой лингвистиче ских, общекульту рных знаний и норм, присущих культуре КНР, с целью применения их в торгово- экономичес кой сфере общения	коммуника ции в торгово- экономиче ской сфере	урной коммуник ации в торгово- экономич еской сфере		
5. Завершение сбора и обработки практическог о материала. Написание чернового варианта основного раздела ГЛАВА II курсовой работы.	<i>ИДК_{УК1}</i> .2	Знает: системные и категориаль ные характерист ики исследуемы х языковых явлений Умеет: анализирова ть языковые факты как отдельного изучаемого языка, так и разных языков при их межкультур	применяет системный подход для решения поставленн ых задач	может предоставит ь отчет об обработке практическ ого материала исследован ия, подготовти ь текст ГЛАВЫ II	Отчет о проделанной работе, проверка текста ГЛАВА II	Защи та курсо вой работ ы

		ном взаимодействия. Владеет: системой лингвистических и общекультурных знаний и норм, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков:				
	ИДК_{ПК1} .2	Знает: основные переводческие приемы и технологии. Умеет: выполнять устный /письменный перевод с учетом торгово-экономической сферы коммуникации Владеет: навыками применения основных переводческих приемов; способность ю выполнять устный /письменный перевод с учетом торгово-экономической сферы коммуникации	использует виды, приемы и технологии и перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода	может осуществлять письменный и устный, полный и сокращенный перевод, обеспечивая при этом соответствие перевода лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригинала	Отчет о проделанной работе, проверка текста ГЛАВА II	Защита курсовой работы
	ИДК_{ПК3}	Знает:	осуществл	может	Отчет о	Защи

	.1	основные правила межкультурной коммуникации и бизнес-коммуникации. Умеет: анализировать особенности межкультурной коммуникации в торгово-экономической сфере Владеет: системой лингвистических, общекультурных знаний и норм, присущих культуре КНР, с целью применения их в торгово-экономической сфере общения	яет исследования межкультурной коммуникации в торгово-экономической сфере	анализировать особенности межкультурной коммуникации в торгово-экономической сфере	проделанной работе, проверка текста ГЛАВА II	та курсовой работы
6. Коррекция, доработка, переработка текста курсовой работы. Оформление курсовой работы. Написание чернового варианта раздела	<i>ИДК_{ПК1}</i> .2	Знает: основные переводческие приемы и технологии. Умеет: выполнять устный /письменный перевод с учетом торгово-экономическ	использует виды, приемы и технологии и перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения	может осуществлять письменный и устный, полный и сокращенный перевод, обеспечивая при этом соответствие перевода лексическо	Отчет по проделанной работе, проверка текста ЗАКЛЮЧЕНИЕ	Защита курсовой работы

ЗАКЛЮЧЕНИЕ.		ой сферы коммуникации Владеет: навыками применения основных переводческих приемов; способностью выполнять устный /письменный перевод с учетом торгово-экономической сферы коммуникации	я адекватности и эквивалентности перевода	му, стилистическому и смысловому содержанию оригинала		
	ИДК_{ПКЗ} .1	Знает: основные правила межкультурной коммуникации и бизнес-коммуникации. Умеет: анализировать особенности межкультурной коммуникации в торгово-экономической сфере Владеет: системой лингвистических, общекультурных знаний и норм, присущих культуре	осуществляет исследования межкультурной коммуникации в торгово-экономической сфере	может анализировать особенности межкультурной коммуникации в торгово-экономической сфере	Отчет по проделанной работе, проверка текста ЗАКЛЮЧЕНИЕ	Защита курсовой работы

		КНР, с целью применения их в торгово-экономической сфере общения				
7. Определение научно-справочного аппарата курсовой работы. Оформление цитат, раздела СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ. Подготовка доклада выступления на студенческой научной конференции.	ИДК _{ПКЗ} .1	Знает: основные правила межкультурной коммуникации и бизнес-коммуникации. Умеет: анализировать особенности межкультурной и межкультурной коммуникации в торгово-экономической сфере Владеет: системой лингвистических, общекультурных знаний и норм, присущих культуре КНР, с целью применения их в торгово-экономической сфере общения	осуществляет исследования межкультурной и межкультурной коммуникации в торгово-экономической сфере	может анализировать особенности межкультурной и межкультурной коммуникации в торгово-экономической сфере	Отчет о проделанной работе, проверка СПИСКА ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, доклада на конференцию	Защита курсовой работы
8. Оформление курсовой работы в	ИДК _{ПКЗ} .1	Знает: основные правила межкультур	осуществляет исследования	может анализировать особенности	Защита курсовой работы с	Защита курсовой

соответствии с установленными требованиями Представление курсовой работы научному руководителю. Подготовка к защите: текст защитного слова (выступления) и презентация. Защита курсовой работы и получение оценки.		ной коммуникации и бизнес-коммуникации. Умеет: анализировать особенности межкультурной и межкультурной коммуникации в торгово-экономической сфере Владеет: системой лингвистических, общекультурных знаний и норм, присущих культуре КНР, с целью применения их в торгово-экономической сфере общения	межъязыковой и межкультурной коммуникации в торгово-экономической сфере	ти межъязыковой и межкультурной коммуникации в торгово-экономической сфере	презентацией	работы
---	--	--	--	---	---------------------	---------------

2.2. Характеристика оценочных материалов для обеспечения текущего контроля по дисциплине

Код индикатора компетенции	Планируемый результат	ОС	Содержание задания/вопроса и т.д.
<i>ИДК_{УК1.1}</i>	Знает: предыдущие результаты научных исследований и видеть перспективу дальнейшей разработки материала	Собеседование Отчет о проделанной работе	1. Встретиться с научным руководителем. 2. Обсудить тему курсовой работы . 3. Составить календарный план выполнения курсовой работы.

ИДК_{УК1.1}	Умеет: находить необходимые информационные ресурсы при выполнении профессиональных задач	Собеседование Отчет о проделанной работе	1.Подобрать теоретическую литературу по теме исследования с использованием каталогов в библиотеках и интернет- сайтов.
ИДК_{УК1.1}	Владеет: навыками обработки и презентации материалов исследования	Собеседование Отчет о проделанной работе	1.Изучить теоретическую литературу. 2.Законспектировать и ксерокопировать материалы по теме исследования. 4.Произвести сбор практического материала.
ИДК_{УК1.2}	Знает: системные и категориальные характеристики исследуемых языковых явлений	Отчет о проделанной работе, создание текста ВВЕДЕНИЕ	1.Систематизировать изученный теоретический материал
ИДК_{УК1.2}	Умеет: анализировать языковые факты как отдельного изучаемого языка, так и разных языков при их межкультурном взаимодействии.	Отчет о проделанной работе, создание текста ГЛАВА I	1. Произвести начальную обработку собранного языкового материала.
ИДК_{УК1.2}	Владеет: системой лингвистических и общекультурных знаний и норм, присущих культурам стран	Отчет о проделанной работе, создание текста ГЛАВА II	1. Завершить обработку собранного языкового материала.
ИДК_{ПК1.1}	Знает: основные особенности устного / письменного перевода.	Отчет о проделанной работе, создание текста ГЛАВА I	1. Произвести начальную обработку собранного языкового материала.
ИДК_{ПК1.1}	Умеет: выполнять устный / письменный перевод в различных коммуникативных ситуациях;	Отчет о проделанной работе, проверка текста ГЛАВА II	1. Завершить обработку собранного языкового материала.
ИДК_{ПК1.1}	Владеет: навыками устного/ письменного перевода в различных	Отчет по проделанной работе, создание текста ЗАКЛЮЧЕНИЕ,	1.Создать текст ЗАКЛЮЧЕНИЕ, 2.Сформировать СПИСОК

	коммуникативных ситуациях	формирование СПИСКА ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, подготовка доклада на конференцию, Защита курсовой работы с презентацией	ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, 3.Подготовить доклад на конференцию, 4.Подготовить защитное слово и презентацию для защиты курсовой работы
ИДК_{ПК1.2}	Знает: основные переводческие приемы и технологии.	Отчет о проделанной работе: 1. Создание текста ВВЕДЕНИЕ	1.Систематизировать изученный теоретический материал
ИДК_{ПК1.2}	Умеет: выполнять устный /письменный перевод с учетом торгово-экономической сферы коммуникации	Отчет о проделанной работе: 1. Создание текста ГЛАВА I; 2. Создание текста ГЛАВА II	1. Произвести начальную обработку собранного языкового материала; 2. Завершить обработку собранного языкового материала.
ИДК_{ПК1.2}	Владеет: навыками применения основных переводческих приемов; способностью выполнять устный /письменный перевод с учетом торгово-экономической сферы коммуникации	Оформление курсовой работы. Написание раздела ЗАКЛЮЧЕНИЕ.	1. Произвести корректировку текста курсовой работы согласно рекомендациям научного руководителя.
ИДК_{ПК3.1}	Знает: основные правила межкультурной коммуникации и бизнес-коммуникации.	Отчет о проделанной работе: 1. Создание текста ВВЕДЕНИЕ 2. Создание текста ГЛАВА I.	1.Подобрать теоретическую литературу по теме исследования с использованием каталогов в библиотеках и интернет-сайтов. 2.Изучить теоретическую литературу. 3.Начать сбор практического материала 4..Систематизировать изученный теоретический материал; 5. Произвести начальную обработку собранного языкового материала;
ИДК_{ПК3.1}	Умеет: анализировать особенности межъязыковой и	Отчет о проделанной работе: 1. Создание текста ГЛАВА II; 2.Оформление	1. Завершить обработку собранного языкового материала. 2. Произвести корректировку текста курсовой работы

	межкультурной коммуникации в торгово-экономической сфере	курсовой работы. Написание раздела ЗАКЛЮЧЕНИЕ.	согласно рекомендациям научного руководителя.
<i>ИДК_{ПК3.1}</i>	Владеет: системой лингвистических, общекультурных знаний и норм, присущих культуре КНР, с целью применения их в торгово-экономической сфере общения	1. Определение научно-справочного аппарата курсовой работы. 2. Оформление курсовой работы в соответствии с установленными требованиями	1.Оформить список использованной литературы в соответствии с библиографическими нормами. 2..Оформить курсовую работу в соответствии с установленными требованиями и отдать на проверку нормоконтролеру

Внеаудиторная самостоятельная работа

№ 1 Тема работы: **Выбор темы курсовой работы.**

Цель работы: Знакомство с научным руководителем. Составление индивидуального рабочего плана и графика (календарного плана) выполнения курсовой работы.

Норма времени на выполнение: 4 часа.

Форма представления выполненной работы: собеседование, согласование календарного плана работы

Информационные источники:

1. Кузнецов, Игорь Николаевич. Рефераты, курсовые и дипломные работы : Методика подготовки и оформления: Учеб.-метод. пособие / И. Н. Кузнецов. - 5-е изд., перераб. и доп. - М. : Дашков и К', 2008. - 339 с. ; 20 см. - Библиогр.: с. 303-309. - ISBN 978-5-91131-488-0 (10 экз.)

2. Неумоева-Колчеданцева, Е. В. Основы научной деятельности студента. Курсовая работа : учебное пособие для вузов / Е. В. Неумоева-Колчеданцева. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 119 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09443-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/474267>

3. Выполнение, оформление и защита курсовых и выпускных квалификационных работ : метод. указ. / сост. В. В. Боровик ; рец. Р. И. Соболева. – Иркутск : Изд-во ИГУ, 2016. – 67 с. (71 экз.)

Содержание работы: Составление индивидуального рабочего плана и графика (календарного плана) выполнения курсовой работы.

№ 2 Тема работы: **Подбор научной литературы по теме.**

Цель работы: Предварительный сбор практического материала

Норма времени на выполнение: 10 часов.

Форма представления выполненной работы: собеседование, отчет о проделанной работе

Информационные источники: Раздел V (а, б, в) РПД.

Содержание работы: Работа с каталогами в библиотеках, с интернет-сайтами.

Изучение теоретической литературы. Конспектирование и ксерокопирование информационных материалов, скачивание из Интернета.

№ 3 Тема работы: **Обработка и систематизация теоретического материала.**

Цель работы: Уточнение направления исследования

Норма времени на выполнение: 10 часов.

Форма представления выполненной работы: Текст раздела ВВЕДЕНИЕ.

Информационные источники: Раздел V (а, б, в) РПД, литература по теме исследования.

Содержание работы: Работа над разделом ВВЕДЕНИЕ.

№ 4 Тема работы: **Сбор и обработка практического материала**

Цель работы: Подготовка обзорного раздела ГЛАВА I курсовой работы.

Описание результатов исследования.

Норма времени на выполнение: 14 часов.

Форма представления выполненной работы: Текст раздела ГЛАВА I.

Информационные источники: Раздел V (а, б, в) РПД, литература по теме исследования.

Содержание работы: Работа над текстом I ГЛАВЫ.

№ 5 Тема работы: **Завершение сбора и обработки практического материала.**

Цель работы: Написание чернового варианта основного раздела ГЛАВА II курсовой работы.

Норма времени на выполнение: 14 часов.

Форма представления выполненной работы: Текст раздела ГЛАВА II.

Информационные источники: Раздел V (а, б, в) РПД, литература по теме исследования.

Содержание работы: Работа над текстом II ГЛАВЫ.

№ 6 Тема работы: **Коррекция, доработка, переработка текста курсовой работы.**

Цель работы: Оформление курсовой работы. Написание чернового варианта раздела ЗАКЛЮЧЕНИЕ.

Норма времени на выполнение: 14 часов.

Форма представления выполненной работы: Текст раздела ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Информационные источники: Раздел V (а, б, в) РПД, литература по теме исследования.

Содержание работы: Завершающая работа над текстом курсовой работы, написание ЗАКЛЮЧЕНИЯ.

№ 7 Тема работы: Определение научно-справочного аппарата курсовой работы.

Цель работы: библиографическое оформление текста курсовой работы, подготовка доклада и презентации для участия в научной конференции.

Норма времени на выполнение: 14 часов.

Форма представления выполненной работы: Текст раздела СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ. Доклад. Презентация. Выступление на научной конференции.

Информационные источники: Раздел V (а, б, в) РПД, литература по теме исследования.

Содержание работы: Оформление цитат, раздела СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ. Подготовка доклада для участия в студенческой научной конференции.

Информационные источники:

1. Библиографическое оформление научных, выпускных квалификационных и курсовых работ : метод. рекомендации / сост.: И. П. Белоус, О. Ю. Митина. - Иркутск : Изд-во ИГУ, 2023. - Режим доступа: ЭБС "Book on lime". - Неогранич. доступ. - Текст : электронный.

2. Выполнение, оформление и защита курсовых и выпускных квалификационных работ : метод. указ. / сост. В. В. Боровик ; рец. Р. И. Соболева. – Иркутск : Изд-во ИГУ, 2016. – 67 с. (71 экз.)

Содержание работы: Составление индивидуального рабочего плана и графика (календарного плана) выполнения курсовой работы.

№ 8 Тема работы: Оформление курсовой работы в соответствии с установленными требованиями.

Цель работы: Подготовка к защите курсовой работы.

Норма времени на выполнение: 14 часов.

Форма представления выполненной работы: Текст курсовой работы. Защитное слово. Презентация. Защита курсовой работы.

Информационные источники: Раздел V (а, б, в) РПД, литература по теме исследования.

Содержание работы: Представление курсовой работы научному руководителю. Подготовка к защите: текст защитного слова (выступления) и презентация. Защита курсовой работы.

Информационные источники:

1. Библиографическое оформление научных, выпускных квалификационных и курсовых работ : метод. рекомендации / сост.: И. П. Белоус, О. Ю. Митина. - Иркутск : Изд-во ИГУ, 2023. - Режим доступа: ЭБС "Book on lime". - Неогранич. доступ. - Текст : электронный.

2. Выполнение, оформление и защита курсовых и выпускных квалификационных работ : метод. указ. / сост. В. В. Боровик ; рец. Р. И. Соболева. – Иркутск : Изд-во ИГУ, 2016. – 67 с. (71 экз.)

Содержание работы: Составление индивидуального рабочего плана и графика (календарного плана) выполнения курсовой работы

Примерная тематика курсовых работ

1. Словообразовательная мотивация существительных в русском и китайском языках (на материале экономической терминологии).
2. Особенности употребления экономической лексики в газетном тексте (на примере русского и китайского языков).
3. Средства привлечения внимания в рамках делового общения в русском и китайском языках
4. Деловая письменная коммуникация на русском и китайском языках.
5. Лингвистические особенности деловой электронной коммуникации.
6. Аксиологические параметры коммуникативного поведения в деловом общении (на материале русского и китайского языков)
7. Формулы речевого этикета как средство эффективной межкультурной коммуникации.
8. Текст российской социальной рекламы как элемент коммуникации.
9. Лингвокультурные особенности обращения в современном русском и китайском языках.
10. Коммуникативная эффективность письменного делового общения.

3. Промежуточная аттестация

По дисциплине Б1.В.11 «КУРСОВАЯ РАБОТА ПО НАПРАВЛЕННОСТИ» предусмотрены следующие формы промежуточной аттестации:

Очная форма обучения *защита курсовой работы, зачет с оценкой*

3.1. Оценка запланированных результатов по дисциплине

Код компетенции	Код оцениваемого индикатора	Результаты обучения	Показатели
УК-1	<i>ИДК_{УК1.1}</i>	Знает: предыдущие результаты научных исследований и видеть перспективу дальнейшей разработки материала.	Имеет представление об актуальных задачах и целях в исследуемой области
	<i>ИДК_{УК1.1}</i>	Умеет: находить необходимые информационные ресурсы при выполнении профессиональных задач.	осуществляет поиск, критический анализ и синтез информации, необходимой для решения поставленных задач
	<i>ИДК_{УК1.1}</i>	Владеет:	способен обработать языковой

		навыками обработки и презентации материалов исследования	материал в соответствии с целями исследования и создать содержательную презентацию выполненной работы.
	<i>ИДК_{УК1.2}</i>	Знает: системные и категориальные характеристики исследуемых языковых явлений	применяет системный подход для решения поставленных задач
	<i>ИДК_{УК1.2}</i>	Умеет: анализировать языковые факты как отдельного изучаемого языка, так и разных языков при их межкультурном взаимодействии.	применяет системный подход для решения поставленных задач
	<i>ИДК_{УК1.2}</i>	Владеет: системой лингвистических и общекультурных знаний и норм, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков	осуществляет поиск, критический анализ и синтез информации, применит системный подход для решения поставленных задач
ПК-1	<i>ИДК_{ПК1.1}</i>	Знает: основные особенности устного/ письменного перевода	имеет представление о необходимом языковом материале, актуальном в торгово-экономической сфере общения на русском и китайском языках
	<i>ИДК_{ПК1.1}</i>	Умеет: выполнять устный / письменный перевод в различных коммуникативных ситуациях;	анализирует трудности предстоящего перевода и вырабатывает пути их преодоления.
	<i>ИДК_{ПК1.1}</i>	Владеет: навыками устного/ письменного перевода в различных коммуникативных ситуациях	осуществляет письменный и устный, полный и сокращенный перевод, обеспечивая при этом соответствие перевода лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригинала
	<i>ИДК_{ПК1.2}</i>	Знает:	имеет представление об

		основные переводческие приемы и технологии	основных переводческих приемах и технологиях
	ИДК_{ПК1.2}	Умеет: выполнять устный /письменный перевод с учетом торгово-экономической сферы коммуникации	использует виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода.
	ИДК_{ПК1.2}	Владеет: навыками применения основных переводческих приемов; способностью выполнять устный /письменный перевод с учетом торгово-экономической сферы коммуникации	осуществляет письменный и устный, полный и сокращенный перевод, обеспечивая при этом соответствие перевода лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригинала
ПК-3	ИДК_{ПК3.1}	Знает: основные правила межкультурной коммуникации и бизнес-коммуникации.	учитывает особенности и основные правила межкультурной коммуникации и бизнес-коммуникации
	ИДК_{ПК3.1}	Умеет: анализировать особенности межъязыковой и межкультурной коммуникации в торгово-экономической сфере	анализирует особенности межъязыковой и межкультурной коммуникации в торгово-экономической сфере
	ИДК_{ПК3.1}	Владеет: системой лингвистических, общекультурных знаний и норм, присущих культуре КНР, с целью применения их в торгово-экономической сфере общения	осуществляет контрастивные исследования межъязыковой и межкультурной коммуникации в торгово-экономической сфере

3.2. Показатели и критерии оценивания дисциплины Б1.В.11 «Курсовая работа по направленности»

Курсовая работа по направлению 45.03.02 «Лингвистика» на 3 курсе носит реферативный характер с элементами научно-исследовательской работы.

По результатам защиты курсовой работы по решению комиссии, созданной из сотрудников кафедры, с учетом мнения руководителя курсовой работы в экзаменационную ведомость и зачетную книжку обучающегося выставляется зачет с оценкой («отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно»):

- оценка «отлично» выставляется студенту, если тема раскрыта глубоко, приведены интересные примеры из русского или китайского языков; грамотно оформлен текст и список литературы, презентация и доклад органично дополняют друг друга, даны квалифицированные ответы на вопросы;

- оценка «хорошо» выставляется студенту, если тема в основном раскрыта, приведены примеры из русского или китайского языков; но есть недочеты в оформлении текста или списка литературы, или в оформлении презентации; ответы на вопросы недостаточны полные.

- оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если тема раскрыта недостаточно, мало примеров из русского или китайского языков; есть ошибки в оформлении текста или списка литературы, презентация недостаточно иллюстрирует доклад, ответы на вопросы не всегда четкие.

- оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если тема не раскрыта, нет примеров из русского или китайского языков; не подготовлена презентация, нет ответов на вопросы.

3.3 Оценочные материалы (средства), обеспечивающие диагностику сформированности компетенций (или индикаторов компетенций), заявленных в рабочей программе дисциплины (модуля)

При оценивании курсовой работы учитываются:

- содержание работы (обоснование актуальности темы, точность формулировок цели и задач, объекта и предмета исследования, владение понятийным и терминологическим аппаратом; последовательность и логичность изложения материала, четкость выводов);

- оформление работы (владение научным стилем изложения материала; соразмерность частей работы, соблюдение библиографических норм);

- презентация работы (содержательность доклада и презентации, качество иллюстративных материалов);

- ответы на вопросы (точность и полнота ответа).

Перечень составляющих содержания доклада к защите «Курсовой работы по направленности»:

1. Обоснование выбора темы и ее актуальности.
2. Цель и задачи исследования.
3. Основные положения курсовой работы.

4. Собственные результаты и их значимость.
5. Выводы по результатам исследования.